

THE SECOND EPISTLE OF PAUL THE APOSTLE TO TIMOTHY

¹ Bik'ehgo'ihí'nań bik'ehgo shíí Paul, Christ Jesus binal'a'á nshkíni, Christ Jesus biyi' ihí'naahíí nohwá ngon'ááníí bik'ehgo,

² Timothy, shiye' dázhó shił nzhóni, bich'í' k'e'eshchii: Bik'ehgo'ihí'nań nohwiTaa, Christ Jesus nohweBik'ehń bílgo bílgoch'oba'íí, la'íí bits'á'dí' aatét'íí la'íí ích'í'gont'ééhíí bee nich'í' goz'ąą le'.

³ Nt'éégo ánásht'íłgo bígonsigo, daashitaa n'íí ádaadzaa n'íí k'ehgo Bik'ehgo'ihí'nań bá na'isiid; án ba'ihénsigo shi'okąąhíí bee nínádishńíhgo, t'é'gee hik'e jįįgee dá'oshkąąh nt'éé;

⁴ Nińáá tú n'íí bínáshńíihgee k'azhá nániistséh, dázhó naa shił gozhóó doleelhíí bighą;

⁵ Dantsé niwóyé, Lois, áídí' nimaa, Eunice, da'anii bi'odlą'íí bínádishńíh, hik'e ni ąłdó' odlą' da'ágát'éhi niyi' begoz'ąągo bígonsį go'íí.

⁶ Áí bighą díí bínánłńíh hásh't'íí, níká' ndin-shńiidá' niyi' golįį doleelgo Bik'ehgo'ihí'nań naa yiné' n'íí kọ' nádńłłaadgo diltł'híí k'ehgo dáhıńaa nt'éégo áńłsį.

⁷ Bik'ehgo'ihí'nań nohwiini' háhgo natsekees doo nohwaidin'ąą da; áídá' natsekees nalwodíí, kol'įjóóníí, la'íí ídaagondzááníí nohwaidin'ąą.

⁸ Áík'ehgo nohweBik'ehń baa nagolń'igo doo bik'e ídaayándzı da, shíí án bighą ha'ásítííníí ąłdó' shaa nagolń'igo doo bik'e ídaayándzı da: áídá' ni

aldó', Bik'ehgo'ihí'nań binawodíí bee, yati' baa gozhónihíí bigha nyee'i niniigonkt'éé le';

9 Áń hasdánohwihezníl, la'íí godiyihgo bá na'idziidgo hanohwihezníl, nkt'éégo ánadaahiit'ííhíí doo bigha da, áídá' dabíí bighanigolííhíí la'íí bíłgoch'oba'híí bigha, áí Christ Jesus bee nohwaidin'aą lek'e, ni'godzáń doo hwahá begodigháh dadá';

10 Áí k'adíí ch'í'nah silíí, Jesus Christ Hasdánohwiheznílíí hit'íí silííhíí bee; án da'itsaahíí nohwá yó'oyiné', la'íí ihí'naahíí la'íí doo da'itsaah dahíí yati' baa gozhóni bee got'íízhí' nyiné':

11 Áí yati' baa gozhónihíí baa yánashtihgo, la'íí doo Jews daanlíí dahíí bich'í' yides'a'íí la'íí bíł ch'ígó'aahíí nshíígo háshí'doltíí.

12 Áí bigha goyéé'go shich'í' nagowaa, ndi doo ídaayánsdzí da, hadín hosisdlaądíí bígonsíhíí bigha, la'íí nt'é bee ba'oshííhíí Jesus nadáhíí bíjízíhí' shá yínadéz'íígo yínel'aągo bígonsí.

13 Yati' baa gozhóni shits'á'dí' idesíníts'aą'íí ágádishnii n'íí k'ehgo hónťá', Christ Jesus bíł dała'á nłíígo odlá' hik'e í'íjónnii bee hínááłgo.

14 Nkt'éégo ágot'eehíí naa hi'né' n'íí, Holy Spirit nohwiyi' golííníí bee nkt'éégo bínadín'íí.

15 Asia golzeedí' daagolííníí dawa shits'á'zhí' ádaasdzaa bígonłsí, Phygéllus la'íí Hermógenes aldó' itah.

16 NohweBik'ehń Onesíphorus bichagháshé bíłgo yaa ch'oba' le'; án da'íłháné shíł gozhóqogo ánashíł'íí, besh hishbizhíí bee daashidestł'óq ndi doo yik'e ídaayándzı da:

17 Áídá' Romeyú naghaadá' dážhó shikáhantaago

shaa nyáá.

¹⁸ Áík'ehgo nohweBik'ehń nadáhíí bijjii baa ch'oba' doleek; áń Éphesus golzeeyú doo áłch'ídé shá áyíílaa n'íí nłt'éeego bígonłsı.

2

¹ Áík'ehgo shiye' nłínihíí, niyi'siziinií nanlwod le', Christ Jesus bíłgoch'oba'íí nainé'íí bee.

² Nnee łáągo bináál ilch'ígoni'ááníí, ni áldó' nnee bada'ónłihíí bíł ch'ígon'áahgo, bíí áldó' nnee la'ihíí yil ch'ídaago'aah le'.

³ Jesus Christ bisiláada nłt'éeéhíí nłjigo łahdí' nyé'i niniigonłt'ée le'.

⁴ Hadín nagonłkaadíí, siláada ábíílaahíí yil goyilshóq doleelgo hat'íihíí bighą doo siláada zhinéégo ágot'ee dahíí doo nanábinkłt'ogi at'ée da.

⁵ Hadín nadaagolzéégee itah nłjigo, begoz'aaníí bikísk'ehyú át'éeýúgo zhą gonłneego ch'ah hobjiihíí baa dot'aal.

⁶ K'e'dileehíí nyeego na'iziidíí, dantsé inot'ijiihíí bíyéé doleelgo goz'aą.

⁷ Ádishniihíí baa natsínkees; áík'ehgo nohwe-Bik'ehń dawa nił ígózigo ánilé'.

⁸ Jesus Christ bináálnjiih, áń David bits'ą'dí'go nłni daztsąđí' naadiidzaa, yati' baa gozhóni baa nagoshni'hí k'ehgo:

⁹ Áí yati' baa gozhóni bighą shiniigonłt'éeego bésh hishbizhi bee da'shidehestł'q ndi, nchq'go at'ínihi k'ehgo; ndihíí Bik'ehgo'ihí'nań biyati'íí doo łestł'qo da.

¹⁰ Nnee Bik'ehgo'ihí'nań yitahaslaahíí áldó' Christ Jesus binkááyú hasdáyidoñiilgo

bits'á'idindláádíí bíyéé doleełhíí bighą dawa bee shich'į' ágot'ee ndi bich'į' dahnsdph.

11 Díí ágolzeehíí da'anii ágolzéhi: Jesus bił nane'na' lęk'eyúgo bił nádaahii'nnaa doo áldó':

12 Nohwiniigonkt'ée lęk'eyúgo bił nadaant'á doleeł: áídá' doo bídaagonłzi da daabikn'niiyúgo, bíí áldó' doo nohwígonsi da nohwiknii doleeł.

13 Néé doo da'ohiidlaą da lęk'e ndi, bíhíí t'ah da'ágát'éégo da'áníyú át'éé: áníhíí doo łahgo at'éégo nádleeł da.

14 Ánikdishniihíí nnee bił nanádaagolní', áídí' nohweBik'ehń binadzahgee nłdzilgo gádaabiknii, Yati' da'íliné doo bighą łahada'doht'áh da le', áí doo nkt'ée holeeł at'éé da, ndihíí ódaayésts'aaníí daabikchqohíí zhą hileeł.

15 Nkt'éégo baa nannáh, Bik'ehgo'ihí'nań binadzahgee nkt'éégo ánt'ée doleełhíí bighą, na'iziidíí doo ídaayándzi bik'eh dahíí nłji le', yati' da'aniihíí dávik'ehyú bee ilch'ígon'áah le'.

16 Yati' Bik'ehgo'ihí'nań doo bik'eh dahíí łá'íí da'ílinégo nagoch'ijaahíí doo óyénłts'ąą da: áí dayúweł doo daach'idnłsi dago ádaakolił.

17 Áí biyati'íí lóód kots'í yiyąąhíí k'ehgo at'éé: Hymenús łá'íí Philétus daaholzéhi, áí ágádaat'ee itah;

18 Áí da'anii ágot'eehíí yił ndaahiksiih, nanez-nadí' naach'idiikáhíí ilk'idá' bech'ígonyáá daaniiigo; áík'ehgo łáni bi'odłą yił nadaagodesgeed.

19 Bik'ehgo'ihí'nań baa ilch'ígót'aahíí nłdzilgo begoz'ąą, kįh bitł'ááh iz'aaníí nłdzilgo si'ąąhíí k'ehgo, díí k'ehgo nkó biká' dahgoz'ąą, NohweBik'ehń hadíí bíyééhíí yígółsi, łá'íí, Hadín Christ bizhi'

yozhíhíí doo bik'ehyú ágot'ee dahíí yits'á'zhì' at'éé le'.

20 Nnee hałdzilíí bigową yune' doo ts'aa óodo ła'íí bésh ligai bee ádaaszaahíí zhá sinil da, tsì ła'íí leezh bee ádaaszaahíí ałdó' sinil; ła' nłt'éégo bighanigolíígo ádaaszaa, ła'ihíí da'ádzaahíí bighą ádaaszaa.

21 Dahadín áí nchọ'go ágot'eehíí yits'á'zhì' at'éégo dilkoqohgo ádilzjyúgo, ts'aa nłt'éégo bighanigolínihíí k'ehgo ábi'dolñiik, Bik'ehgo'ihí'nań bá hadelzaago, áik'ehgo Bik'ehgo'ihí'nań bił nłt'éégo yił na'iziid doleeł, nłt'éégo na'idziidíí dawa bighą ilch'ì'hilzaa.

22 Nchọ'go ágot'eehíí áníí nakaiyehíí hádaat'íni bits'á'zhì'go ánnéh: áídá' dábik'ehyú ágot'eehíí, odla', koł'ijóóníí, ła'íí ilch'ì'gont'ééhíí be'ánt'éé, bijíí biyi' daagozhóóníí nohweBik'ehń yich'ì' ádaañihíí bił hikáh.

23 Doo goyáą dago, doo nt'é yígolsì dago na'idíłkidíí doo bił ła'ha'dnt'áh da, ágádaat'eehíí ilch'ì' hadaashkeego ádaabiléhgo bígonksí.

24 NohweBik'ehń yána'iziidíí doo hashkeego goz'ąą da; áídá' nnee dawa yich'ì' nzhooníí, ła'íí nłt'éégo ilch'ì'gó'aahíí, ła'íí bini' k'eh nlił le':

25 Bits'á'zhì' ádaat'eehíí yich'ì' nzhoqogo yił ch'ígó'aah le'; Bik'ehgo'ihí'nań, nchọ'go ágot'ee n'íí yits'á'zhì' ádaabile' ndi at'éé shì, áik'ehgo da'anii ágot'eehíí yídaagolsì ndi at'éé;

26 Áik'ehgo yídaagodoksił, ch'iidn nant'án áníyú ánádaat'íłhíí bighą isnáh ádaabisdlaadá' daabishjizh n'íí yiyi'dí' hadokah doleeł shì ałdó'.

3

¹ Díí áldó' bígonksí le', nnágodáhyú négodzidíí be-godigháh doleel.

² Nnee dabízhá ídił daanjóó doleel, bestso ídáhádaat'íi doo, ída'odlíigo ídaayádaakti' doo, ídaadilkąąh doo, nchọ'go aayádaakti' doo, bizhchiiníi doo daidits'ag da doo, doo ihédaanzí da doo, doo bił daagodiyih da doo,

³ Doo k'ídaanzí da doo, ádaan̄iihíi doo ádaane' da doo, daazhógo aadahdaago'aa doo, nchọ'íi yisna' daanlii doo, bédaagodzid doo, nnee nzhoogo ádaat'eehíi bił daanchọ' doo,

⁴ Nada'ich'aahíi daanlii doo, dabízhá daabik'eh doo, itisgo na'ídi'nił doo, Bik'ehgo'ihí'nań bił daanzhọọ le'at'éhi gonedliiníi zhá itisgo bił daanzhọọ doo;

⁵ Dábiká'yú zhá ínashood daanliigo Bik'ehgo'ihí'nań binawod doo biká'zhí' daahit'íi da: nnee ágádaat'eehíi bits'á'zhí' ánt'ee.

⁶ Ái bitahyú nnee ła' nadaach'áhi daanliigo gotahyú nadaakaigo isdzané doo daagoyáá dahíi, nchọ'íi łaágo ye'ádaat'éhi, isnáhgo ádaile'go ádaan̄iihíi da'an̄ii daanzigo ádaile', ái dabíi iltah at'éégo nchọ'go natsekeesíi ch'a'odaabihiniil,

⁷ Dábik'ehn ídaago'aa, ndihíi da'an̄ii ágot'eehíi ch'éh yídaago'aa.

⁸ Jánnes ła'íi Jámbrés daaholzéhi Moses yich'í' nadaagonłkaad ádaat'ee n'íi k'ehgo, ái nneehíi da'an̄ii ágot'eehíi yich'í' nadaagonłkaad, ái biini' daanchọ'go odla' yits'á'zhí' ádaat'ee.

⁹ Áídá' doo łaágo łaadaayile' da: Jánnes ła'íi Jámbrés doo goyáá dahíi nnee dawa bich'í' ch'í'nah ádaasaa

n'íí k'ehgo, áí n̄nee doo daagoyáá dahíí áldó' dawa bich'ì' ch'í'nah ádaadol̄niil.

10 Áídá' shíí shígosín̄tsj̄id, ilch'ígonsh'aahíí, she'at'e', biḡh̄a hinsh̄naahíí, she'odl̄a', n̄zaadyú bágohish'aahíí, shił ijóóníí, shíni' k'eh án̄ksiníí, bígonks̄í,

11 Shini'goch'idile' n'íí, la'íí góyéé'go shich'ì' nagowaa n'íí, Ántioch la'íí Icónium la'íí Lýstra daagolzeeyú shich'ì' ágodzaa n'íí; shini'daagoch'idile' n'íí bitis s̄il̄íh̄íí dawa bígonks̄í: áí dawa biyi'dí' nohweBik'eh̄n ch'íshin̄t̄j̄í.

12 Da'aniigo gádish̄nií, n̄nee dawa Bik'ehgo'ih̄i'nān bikísk'ehyú, Christ Jesus binkááyú daah̄naa hádaat'iiníí bini'daagoch'idile' doleel.

13 Áídá' n̄nee daanch̄o'íí la'íí k'izéda'dilteehíí dayúwehégo ádaaniil, nadaach'aago la'íí dabíí áldó' bich'ì' nadaadi'ch'aa.

14 Áídá' nihíí, bígonl'āa n'íí la'íí n̄dzilgo osín̄dlāad̄íí dayúweh be'ánt'éeé, hadín bits'á'dí' bígonl'aaníí bínál̄niihgo;

15 La'íí Bik'ehgo'ih̄i'nān biyati' bek'e'eshchiiníí godilzini hosín̄dlāad̄go hagot'éégo Christ Jesus binkááyú hasdán̄náhíí nił ch'ígó'aahíí t'ah án̄ts'ísédá' bígosín̄tsj̄id áldó' bínál̄niih.

16 Bik'ehgo'ih̄i'nān biyati' bek'e'eshchiiníí dawa n̄nee Bik'ehgo'ih̄i'nān binkááyú k'eda'ashchij̄, áí ilch'ígót'aahíí bee il̄j̄í, konch̄o'íí koł ch'í'nah al̄ne'íí bee, ilch'ì'kole'íí, la'íí dábik'ehyú ágot'eehíí koł ch'ígó'aahíí bee il̄j̄í:

17 Áí bee n̄nee Bik'ehgo'ih̄i'nān bíyéehíí ilch'ì'il̄ne', la'íí n̄t'éeégo án̄adaat'ij̄il̄íí dawa yitis

nel'ąą doleel.

4

¹ Áík'ehgo Bik'ehgo'ihí'nań ła'íí Jesus Christ nohweBik'ehń, hit'įigo nadzáągo nant'aa doleelí, daahinaahíí hik'e nanezna'íí yádołtihi, án binadzahgee gánikdishńii;

² Bik'ehgo'ihí'nań biyati' bee yánłti'; doo ngonáhgo da, da'adzaayú bił ch'ída'itį'yú ła'íí doo bił ch'ída'itį' dayú; nchọ'go ágot'eehíí ch'í'nah áńłsį, bił daadntéhgo bidag yánłti', nyee ndi dayúweh bágo'áągo bił ch'ígon'áah.

³ Nnee da'anii ilch'ígót'aahíí dážhọ doo hádaat'įi dago bengodogaal; áidá' yati' da'ílinéhíí dabíí bi'at'e' nchọ'íí bik'ehgo yíká na'ódaayılts'į'go, áí bił ch'ídaago'aahíí yíká daadéz'įi doleel;

⁴ Da'anii ilch'ígót'aahíí yits'á'zhį'go ndaalyis doleel, yati' daazhógo ágolńéhi zhą hádaat'įi doleel.

⁵ Áidá' nihíí dawahá bich'į' ídaagondzáą, nyéé'go nich'į' nagowaa lẹk'e ndi bich'į' dahńłdọh, yati' baa gozhóni baa yánłti'go na'izíid, na'idziid nainé' n'íí lanléh.

⁶ Shíí ilk'ídá' da'itsaahíí k'ad baa shi'dilteeh, k'ad dah disháhíí kodí' begoz'ąą.

⁷ Shi'odlą'híí bighą nł'éégo nagonełkáad, ilhach'idikáhgee hishwołhíí k'ehgo nasdziid shaa hi'né'hi dawa łašłaa, da'anii odlą'íí ilch'ígoni'ąą:

⁸ K'adíí dábik'ehyú ách'ít'ééhíí bighą ch'ah hobįhíí shá k'ihzhį' nnit'ą, áí nohweBik'ehń dábik'ehyú át'éégo kaa yánáltihíí shaa y'aaah, nadáhíí bijįi: doo dashízhą shaa hit'aah da, nohweBik'ehń ch'í'nah ádilńe'íí bił daanzhọqgo yíká daadéz'iiníí dawa yaa daayiníł alđó'.

⁹ Dáhadnłńhgo shaa nńáh:

¹⁰ Démas holzéhi yó'oshik'e', díi ni'godzán biká' ágot'eehíi bił nzhqogo Thessaloníca golzeeyú óyáá; Créscens holzéhi Galátaiyú óyáá, Titus holzéhi Dalmátaiyú óyáá.

¹¹ Luke zhá kú sidaa. Dahagee nńáhgee Mark bił n'ásh: án shinasdziidíi bee dázhq shich'onńihi at'éé.

¹² Tíkikas holzéhi Éphesusyú oł'a'.

¹³ Áidí' dínyaago shi'íicho Tróas golzeeyú Cárpus bigowaęee niłtsooz n'íi shá nłtsóós, naltsoos alđó', ikágé biká' k'eda'ashchjigo ádaaszaa n'íi, ái dázhq hásht'íi.

¹⁴ Alexándér holzéhi, béshłitsogi nayiziidi, dázhq nchq'go áshíılaa: nohweBik'ehń án ánát'jłhíi bich'j' na'inqił ndi at'éé:

¹⁵ Ni alđó' án baa gonyáá; nohwiyați' yich'j' nagonłkaad ni'.

¹⁶ Dantsé shaa yá'iti'dá' doo hadín sha'ashhah sizjı da ni', nńee dawa yó'odaasidez'aą ndi, Díi nchq'ihíi doo biká'zhj' daaleeh da, dishńiigo Bik'ehgo'ihı'ńań bá náhoshkąąh.

¹⁷ Da'ágát'éé ndi nohweBik'ehń sha'ashhah sizjı ni', shinawod shá ágółsigo; yați' dawa yıdaagodolsjıł, ła'íi doo Jews daanljı dahíi dawa daididots'jıł doleełhíi bighą: áik'ehgo ndóicho bizé'dí' háshı'doltjı ni'.

¹⁸ NohweBik'ehń nchq'go ádaat'jłhíi dawa bits'á'dí' hashłteeh ndi at'éé, áidí' yaaká'yú yebik'ehíi bengonyáázhi' shıńadéz'jı doleeł: án dázhq ba'ihégoł le' doo ngonel'aą dayú dahazhi'. Doleełgo at'éé.

¹⁹ Prısca hik'e Áquila daaholzéhi, Gozhqó, shá

biln̄ii, Onesíphorus bichagháshé bilgo aldó'.

²⁰ Erástus holzéhi t'ah Corinthgee sidaa: Tróphimus holzeehí Milétum golzeegee n̄iihgo sit̄idá' dahdiyáá ni'.

²¹ Dáhadn̄ihgo doo hwahá hai nágodleeh dadá' shaa n̄náh. Eubúlus, Púdens, Línus, ła'íí Claudia daaholzéhi, Gozhóó, daan̄ii, odlá' bee nohwik'íyú dawa aldó'.

²² Jesus Christ nohweBik'eh̄n niyi'siziiníi yil̄ n̄ii le'. Bilgoch'oba'íi bee nohwich'í' goz'ąą le'. Doleelgo at'éeé.

**The New Testament of our Lord and Saviour
Jesus Christ
New Testament in Apache, Western (US:apw:Apache,
Western)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Western Apache (Apache, Western)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Apache, Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

22cab38e-86e0-5c5b-8972-5c0fa467c049